



Katedra ruského a francouzského jazyka

Pedagogická fakulta

Západočeské univerzity v Plzni

Veleslavínova 42

306 14 Plzeň

tel. 377 63 6171

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce: diplomová

Hodnocení: vedoucího

Práci hodnotil(a): Mgr. Jiřina Svobodová, CSc.

Práci předložil(a): Bc. Anna Řezníčková
Učitelství pro 2.stupeň ZŠ, obor NJ - RJ

Název práce: Litěraturnoje tvorčestvo A.I.Jegina

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem diplomové práce bylo představit literární tvorbu současného volgogradského lékaře a spisovatele Anatolie Ivanoviče Jegina. Autorka zvolené téma zpracovala v souladu se zásadami pro vypracování diplomové práce. K pochopení prozaické a poetické tvorby spisovatele diplomantce napomohla osobní setkání a konzultace s A.Jeginem ve Volgogradě. Díky tvůrčímu přístupu a samostatnému zpracování diplomové práce lze konstatovat, že vytyčený cíl byl zcela naplněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Téma diplomové práce považujeme za aktuální, neboť tvorba volgogradského spisovatele je pro českého čtenáře zcela nová, nebyla dosud posuzována ani překládána do češtiny. Z tohoto důvodu je opodstatněna struktura diplomové práce a zařazení do její první části seznámení s Anatoliem Jeginem jako osobností i s jeho tvorbou. Dnes známý lékař (*1946) se začal psaní veršů věnovat ještě v mládí. Začínal pracovat jako soustružník, proto i první verše z r.1964 byly věnovány dělníkům a pracovnímu prostředí, ve kterém sám začínal. Netoužil po publicitě a své první verše nepovažoval za dokonalé. Jegin začíná tvořit v době, kdy studoval medicínu, ale systematicky se literární tvorbě věnuje a publikuje až od r.2003, kdy vyšla jeho první poetická sbírka „Utěšnyj drug“. Osobnost spisovatele charakterizuje bohatý profesní život i dlouholetá společenská angažovanost.

Autorka nastiňuje tvorbu A.Jegina, kterou představuje pět poetických sborníků (2003-2011) a román „Blesk vlasti“ (2012). Stručně charakterizuje každý ze sborníků, všímá si určitých rozdílů mezi nimi a uvádí krátké úryvky. Zvolila pasáže, které zřetelně charakterizují autorovu lásku k volgogradskému kraji, širokým stepím, písním. Celou tvorbou prolíná kromě autobiografických prvků autorova lékařská profese. Autorka zmiňuje názory známých volgogradských literárních kritiků Jelizavety Ivannikové a Jevgenije Kul'kina, hodnotících verše jako organické skloubení lyričnosti a intelektuálnosti.

V 1. teoretické kapitole věnuje autorka více pozornosti sborníku „Sud idět“ (2011), se kterým se seznámila jako prvním. Zaujal ji názor na planetární systém výchovy duší, dále pak podrobněji charakterizuje

povídka „Děduškin son“. Kladně hodnotíme, že dokázala nejen popsat syžet, ale postihnout mystické prvky a věnovat pozornost významu použitých lexémů s historickým významem.

Druhá kapitola představuje praktickou část a je věnována jazykové analýze zmíněné povídky. V úvodních pasážích autorka s použitím krátkých úryvků charakterizuje autobiografičnost a poetičnost povídky, tedy uvádí do určité míry prvky zvláštní ale typické pro spisovatelovu tvorbu. Převážná část druhé kapitoly se zabývá lexikální analýzou povídky „Děduškin son“. Autorka neopomíná různé aspekty, např. aktuálnost použité slovní zásoby z hlediska sémantického (názvy osob podle jejich zařazení ve společnosti, lexémy v oblasti finanční, názvy předmětů denní potřeby, oděvů) a stylistického (historizmy, hovorové aj. výrazy); pozornost věnuje použitým termínům, vyskytujícím se okasionalismům, ustáleným spojením, antroponymům. Vše dokládá vhodnými příklady a odkazuje na příslušné stránky povídky. Kladně hodnotíme, že se diplomantka snaží postihnout významy vybraných lexému a případný posun v jejich významu v různých částech analyzovaného textu.

Obě kapitoly, teoretická a praktická jsou porovnatelné, oceňujeme tvůrčí přístup ke zpracování dosud neznámé a nepřekládané prozaické a poetické tvorby A. Jegina. Autorka prokázala schopnost analyzovat tvorbu nesoucí výrazné prvky autobiografičnosti, ale i mystičnosti. Jako přílohu autorka zařadila povídku „Děduškin son“, která vhodně doplňuje diplomovou práci.

Bylo by možné vést polemiku o chápání expresivity některých analyzovaných lexémů, např. autorka hovoří o tzv. шутливости, tedy šprýmovnosti v použití výrazu рѣтка (34). Domníváme se, že se v daném kontextu jedná spíše o ironickou konotaci. Dále např. na str. 37 autorka zařazuje mezi zastaralé výrazy lexémy мамка a матушка. S tímto tvrzením se neztotožňujeme.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Posuzovaná práce je psána v ruském jazyce, jazykový projev je na velmi dobré úrovni. Autorka důsledně dodržuje citace a vhodným způsobem v poznámkách vysvětluje nezbytné pojmy a výrazy. Práce je pečlivě zpracovaná a přehledně členěna. Jednotlivé dílčí části prokazují logickou návaznost.

Vyskytují se některé drobné chyby a překlepy, které však podle našeho názoru nijak významně nesnižují hodnotu diplomové práce. Dále uvádíme některé z gramatických a pravopisných prohřešků: события (9, 14); третий (14), на протяжении несколько веков (17), человек обязан сделать (17), Егином был предложен особый взгляд... (9, 18), ...на основе личного разговора с автором А.И.Егином из 21-го января 2012 года (18); Юрий Ильичем Линницким (20), с коллегой Вячеславом Гордеевым (21), из дальних походов (32), синоними (35), вечерные застолья (39); dále zmiňme ještě např. faktickou nepřesnost v charakteristice ustáleného spojení сада богу (47) (nejedná se o spojení substantiva s genitivem); dále některé konstrukce s přechodníkovými tvary nejsou správné (30) aj.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Celkově lze diplomovou práci hodnotit jako přínosnou z hlediska aktuálnosti i samostatnosti zpracování. Oceňujeme tvůrčí přístup v nastínění stěžejních myšlenek prozaické a poetické tvorby v Čechách dosud neznámého autora. Pozornost zasluhují autorčiny postřehy při provádění analýzy uměleckého textu. Za poměrně zdařilou považujeme klasifikaci analyzovaných lexémů z hlediska stylistické a expresivní. Kladně hodnotíme snahu činit dílčí závěry. Zvláště oceňujeme, že autorka prokázala schopnost z hlediska jazykového analyzovat tvorbu nesoucí výrazné prvky autobiografičnosti, ale i mystičnosti.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Jaký význam má střídání mystických prvků s realitou v tvorbě A. Jegina?
2. Uveďte a vysvětlete další příklady mystických prvků v próze spisovatele (např. v povídce Кома).
3. Vysvětlete významy lexémů матушка a мамка.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: výborně

Datum: 19.5.2013

Podpis: